



# InterKultour/InterCultour



## 2023

### Qu'est-ce que c'est ?

**Un stage à destination des jeunes comédiens français et des jeunes comédiens allemands.**

Six jeunes français rejoindront six jeunes allemands, âgés de 16 à 21 ans. Le stage a lieu du 15 au 22 juillet 2023 à Dresde en Allemagne. Il se poursuit ensuite en France du 22 au 28 juillet à Villers-lès-Nancy en France.



### Description du stage

Les participants travailleront sur un texte théâtral traduit dans les deux langues. Ensemble, ils apprendront à lire et interpréter ce texte, en fonction des spécificités de la langue française et allemande.

Accompagnés de deux animateurs artistiques français et allemand, les participants iront à la découverte de la culture et de la langue du pays voisin. L'art de la représentation et la pratique théâtrale seront ici au centre du programme. Ils présenteront le résultat de leurs travaux sur scène et devant un public en Allemagne et en France. Ces deux semaines d'échange linguistique seront également ponctuées de découvertes artistiques et culturelles.

### Was ist das?

**Ein zweiwöchiger Workshop für junge Menschen aus Frankreich und Deutschland.**

Sechs französische Jugendliche treffen sechs deutsche Jugendliche im Alter von 16 bis 21 Jahren. Die Reise geht zunächst vom 15. bis 22. Juli 2023 nach Dresden (Deutschland), anschließend wird der Workshop vom 22. Juli bis 28. Juli in Villers-lès-Nancy (Frankreich) fortgesetzt.

### Beschreibung der Workshops

Bei dieser Reise dreht sich alles um einen Theatertext, der in beide Sprachen übersetzt ist. Ihr lernt, diesen Text künstlerisch zu lesen und zu interpretieren und dabei die Besonderheiten der deutschen und der französischen Sprache zu berücksichtigen. In Begleitung zweier Workshopleiter\*innen aus Deutschland und Frankreich setzt ihr euch mit der Kultur und Sprache des jeweiligen Nachbarlandes auseinander. Im Zentrum des Programms stehen die Kunst der Darstellung und das Theaterspiel. Am Ende eines jeden Workshops habt ihr die Möglichkeit, die Ergebnisse eurer Arbeit auf der Bühne in Szene zu setzen und vor Publikum zu präsentieren. Geboten werden zudem künstlerische und kulturelle Höhepunkte in Deutschland und Frankreich.



## Informations pratiques

### Coût

Participation de 275 € comprenant l'hébergement et la nourriture, le transfert de Dresde à Villers-lès-Nancy.

Reste à votre charge : le voyage jusqu'à Dresde et retour de Villers-lès-Nancy. Une partie de ces frais seront remboursés selon les règles de l'OFAJ, l'Office franco-allemand pour la jeunesse.

### Vous voulez participer ?

Envoyer votre lettre de motivation rapidement à : [chargedemission@fncta.fr](mailto:chargedemission@fncta.fr) **avant le 30 avril 2023**

- Avoir entre 16 et 21 ans
- Avoir des connaissances en allemand, pour autant aucun niveau précis n'est exigé

### Pour tout renseignement : FNCTA - Chargé de Mission

01 47 70 21 41

[chargedemission@fncta.fr](mailto:chargedemission@fncta.fr)

## Information für Teilnehmer\*innen

### Kosten

Teilnahmegebühr 275 €  
(Für Workshop, Unterkunft, Verpflegung, Transfer nach Villers-lès-Nancy)

zzgl. selbständige Anreise nach Dresden und Abreise aus Villers-lès-Nancy. Ein Teil der Reisekosten wird erstattet (nach den Richtlinien des Deutsch-Französischen Jugendwerks)

Alter: zwischen 16 und 21 Jahre

Grundkenntnisse der französischen Sprache sind erwünscht, aber keine Voraussetzung.

### Ihr habt Lust mitzumachen?

Dann schickt uns **bis zum 30. April 2023** ein kurzes Motivationsschreiben und Lebenslauf an:

Darina Startseva, [startseva@bdat.info](mailto:startseva@bdat.info)

### Falls Ihr Fragen habt, sprecht uns bitte an:

Bund Deutscher Amateurtheater e. V.  
Darina Startseva  
030 2639859-18, [startseva@bdat.info](mailto:startseva@bdat.info)

## Nos partenaires en 2023 // unsere Partner im Jahr 2023



Avec le soutien de  
Mit Unterstützung des

